

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Eleazar, syn Aarona, pojął sobie za żonę (jedną) z córek Putiela,* a (ta) urodziła mu Pinechasa.** To są naczelnicy (rodów) ojców lewickich według ich rodzin. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Eleazar, syn Aarona, pojął za żonę jedną z córek Putiela, a ona urodziła mu Pinechasa. To są naczelnicy rodów lewickich, stosownie do ich rodzin.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Eleazar, syn Aarona, pojął za żonę jedną z córek Putiela. Ona mu urodziła Pinchasa. Oto są naczelnicy ojców Lewitów według ich rodzin.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Eleazar, syn Aaronów, pojął jedną z córek Putyjelowych sobie za żonę, która mu urodziła Fyneesa. Cić są przedniejsi z ojców Lewitskich według rodzajów ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale Eleazar, syn Aaronów, pojął żonę z córek Futiel, która mu urodziła Fineesa. Ci są przedniejszy familij Lewitów w rodzajach ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Eleazar, syn Aarona, wziął za żonę jedną z córek Putiela, a ona urodziła mu Pinchasa. To są głowy rodów lewickich według ich rodzin.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Eleazar, syn Aarona, pojął za żonę jedną z córek Putiela, ta zaś urodziła mu Pinechasa. To są naczelnicy rodów lewickich według ich rodzin.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Eleazar, syn Aarona, ożenił się z jedną z córek Putiela, a ona urodziła mu Pinchasa. Oto naczelnicy rodów lewickich według ich rodzin.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Eleazar, syn Aarona, ożenił się z jedną z córek Putiela. Ona urodziła mu Pinchasa. To są naczelnicy domów Lewiego, według ich rodzin.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To są właśnie oni - Aaron i Mojżesz, którym Jahwe rozkazał: "Wyprowadźcie synów Izraela z ziemi egipskiej według ich zastępów!"
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Elazar, syn Aharona, wziął sobie żonę spośród córek Putiela. I urodziła mu Pinchasa. To są przywódcy rodów Lewitów według ich rodzin.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Елеазар, син Аарона, взяв собі за жінку з дочок Футіїла, і породила йому Фінееса. Це старшини родин Левітів за своїми родами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Elazar syn Ahrona, pojął sobie za żonę jedną z córek Putiela i urodziła mu Pinchasa. Oto głowy rodów lewickich, według ich rodzin.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Eleazar, syn Aarona, wziął sobie za żonę jedną z córek Putiela. Później ta urodziła mu Pinechasa. Oto głowy lewickich domów patriarchalnych według ich rodzin.

¹⁾ Putiel, פּוּטִיֵּאל , hl.

²⁾ <x>40 25:7-9</x>